建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

免費估價 政府牌照 快捷安當 水電工程 水潤露台 土庫間格 新舊裝修 商業住宅

電話：873-2566
321-5819

本藥房開張營業
Pacific Willow Drugs.
2136 W. 4th Avenue.,
Vancouver, B. C.
V6K 1N6
Tel: 734-8298

誠徵女友
男性年三十八歲，加籍，貌端正，徵求三十五以下女性為友，請電：325-4953銀君代轉

會計師專填報稅
公司做數
請電馮先生
873-6976

溫哥華職業學院
專業中廚訓練課程新班于本月廿五日開課申請就讀者可與該課程主管聯絡中英語 669-5694

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS
FOR WINSDAY APRIL 6, 1983

$10,000 WINNING NUMBERS	$100,000 WINNING NUMBERS
1 9 4 7 4 2 6	3 0 7 5 3 6 8
3 0 4 2 8 2 0	2 5 4 7 9 9 2
1 9 3 6 7 0 8	2 3 3 2 4 4 2
3 3 1 2 1 9 6	2 4 7 2 0 9 7
3 2 8 8 7 5 3	1 9 4 4 5 6 0

PRIZE BREAKDOWN
If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	$1,000
last 5 digits WIN	$100
last 4 digits WIN	$25

LAST 3 DIGITS: Five dollars worth of Express Tickets redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.

省際五元開獎號碼
一九八三年四月八日開獎號碼
2824475
一九八三年四月一日開獎號碼
5863589
一九八三年三月廿五日開獎號碼
1190163
一九八三年三月十八日開獎號碼
2459347
一九八三年三月十一日開獎號碼
5349589

上述七字全中得五十萬元。六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請覆查正式彩單本報恕不負責

ROBIN'S DONUTS
FRANCHISE OPPORTUNITY

聯營機會
飲食行業最佳選擇
咖啡 DONUT 生意24小時賺錢，一本萬利，製作簡便。

敝公司協助閣下開業，提供完整的設備及一切生財工具，選擇發財旺舖，並一直提供專業指導，無需費心，現有多個溫哥華地區及B.C.省內陸發展機會。

詳情請致函： D M P Holdings Ltd., 8977-152nd St., Surrey, B.C. V3R 4E5
Don Smukowich (604) 581-2557

聯邦（政府）商業發展銀行
Federal Business Development Bank
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C.
(604) 681 7484

本銀行爲聯邦政府企業公司之一，提供五年固定利息長期貸款，協助：
▲購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財器具等。
▲開辦新生意，購買或擴展現成生意，或發展荒地等。
▲增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息短期貸款改爲固定利息長期貸款等，或減低應付之帳項等。
▲並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡
貸款部 黃國裕啓

專印喜帖餐紙
請電 六八五-八九四一

八萬九千五 近域多利街夾十九街，三睡房，土庫完成，地段50x88詳情請電 江先生 324-4583 加華實業公司 324-1034，

算命專家
曾在電台及電視担任算命講座·請英語電MADAME CECELIA 873-1163

上門填報入息稅
每份十五元，夫婦兩份或同一地址兩份只收廿元，保證滿意。電291-2155林君：291-9173

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份共二十元，以及填報小營生意，請電方君 新電話：251-2912

報入息稅 又快又平
報入息稅已時間無多，截止日期為四月底。未報稅之人士請電黃先生435-1904。歡迎晚間來電，樂於上門服務。無入息者亦可報稅，每人可取回150元租金及個人費用。

張浣楊會計師
會計稅務
個人入息稅
星期一至五：上午八時半至下午七時
星期六：上午九時至下午四時
地址：緬街3613號夾20街
電話：875-6918

會計文書稅務
大學工商管理系畢業生，主修會計及五年級註冊工業會計師公會，有數年核數及會計經驗，代理中，小形工商業簿記，會計，文書至財務報告，及私人稅務，有意者可電255-1968曾小姐商議

余景輝會計師樓
填報入息稅 會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel. 873-0790
商店裝修，房屋修建，土庫間格，內外油漆，瓷磚舖砌，磚牆砌築，水電裝修，大小工程。

忠誠建築裝修
吳先生洽
電話255-3301
舊屋翻新 土庫間格 籬笆水渦 陽台車房 內外油漆

謀生老邁病痛死亡
這些事您想又想不通，避又避不開。您願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745

建明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電火，工程
免費估價·電話：三二四—〇〇四六

園藝服務
好景園藝公司承接，剪草，修樹，種樹，栽花，鋪草，美化庭園等園藝工作。電話：604-876-3854

捷高清潔用品公司
Ridgeway Supply
606 W. Broadway, Van.
B.C. Tel: 872-3955
機播袋，吸塵機，兩速打臘機，廁紙抹手紙，洗碗碟粉，洗爐頭水，洗地氈水，各清潔劑，清潔公司供應餐館及

精工裝修
電話 324-9710 274-9384 327-2607
土庫間格 廚房廁所 油漆做木 水電工程 免費估價

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL:327-1895
入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 精裝 自動車門

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50
不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另有多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品數少減價兩成。
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃 爐頭 電視 洗衣機 各種電器 修理 保養 交換
•誠懇迅速 • 取費公道•
•高價收買•舊電視•出租•拆頭•

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

●批發新到鮮靚
高麗水晶梨
蓮藕·
馬蹄·粉葛
雪豆 木瓜
大肉生薑
大肉蒜子
湖北咸脆花生16 oz
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48 8oz

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話·英語 251-2301 政府牌照
·華語 255-4821 馬文紹

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 麻糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

商用冷氣藏
廿四小時服務 按裝修理保養工程 忠誠服務快捷可靠 僑胞惠顧無任歡迎 持中央及省政府牌照 電話四二〇，二八二八 住家四二〇，八〇五一
Fairway Refrigeration Co.

宏海建築裝修
商店住宅 新建修改 專業補漏 免費估價 車房土庫 長期保養 精換瓦面 快捷妥當
電話：二九一—九八六一

儉昌裝修工程
廿年裝修，裝隔塞熱設備，鋁質窗門，土庫間格，換地氈工程，代理名廠油漆，歡迎零售
電話：253-5672

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗·內外鐵閘·
花園欄杆·及修理工作·
JIM'S WELDING
（工廠）324-1020
（住家）874-1428

保暖雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏凉·

E. Ann Cameron Immigration Law
BARRISTER & SOLICITOR
4th Follr, 52 Powell St
Vancouver, B.C. V6A 1E7
Ph: 669-2336
有關申請移民入境手續，欢迎詢問。
移民法律顧問

曹振興
JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華華埠片打東街一百五十號
電話：(604)682-5198 (604)682-1536

春季特價

簿仔普通紙兩聯每本	1.00
簿仔N. C. R. 紙兩聯每本	1.30
外賣餐紙普通紙兩面，每萬張	280.00
餐牌，厚紙，單面每百張	220.00
雙面每百張	350.00
餐牌套內外透明膠，每百張	135.00
餐牌套彩色VINYL（P V. C.）膠布 每百張	485.00
7寸外賣餐盒蓋（連印膠）每盒	17.50
6寸×8¾外賣餐盒蓋（連印膠）每盒	20.50

華星牌中文打字機
加大拿總代理

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. •電話：687-4204
春季大減價　美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油$3.80　金牌即食麵卅包庄$4.99

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD
電話：872-5266

保險全科
忠誠為君詳細解答 徹底解決各項燕梳問題
價錢相宜·歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳

各類房屋·生意·物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
為方便顧客，鋪後設有泊車位。

華聲錄影有限公司
D.C. VIDEO SYSTEMS LTD.,
739 COLUMBIA ST., NEW WEST.B.C. 525-6911
337 GORE AVE., VAN. B. C. 682-5725 669-9059

SONY

本公司係"華埠"總代理之SONY名廠音響、電視機、録影機及各種録影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專售電視機·録影機·録影器材
價錢特平
VHS及BET均有
録影機 由49.00起
二十四小時電話服務
(604) 682-5725

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍唐裝衫褲，男女裝棉衣
電話：324-8045

劉富
承接裝修油漆土木工程
地址：636 E 14 AVE、
新電話 879-4389